

GENERAL AGREEMENT ON

RESTRICTED

VAL/W/49/Add.4

1 October 1990

Special Distribution

TARIFFS AND TRADE

Committee on Customs Valuation

PROPOSED RECTIFICATION OF THE TEXT OF THE AGREEMENT

It has been proposed that the French text of paragraph 1 of both the Note to Article 2 and the Note to Article 3 read as follows:

Note relative à l'article 2

1. Lors de l'application de l'article 2, l'administration des douanes se référera, chaque fois que cela sera possible, à une vente de marchandises identiques, réalisée au même niveau commercial que celui des marchandises à évaluer et portant sensiblement sur la même quantité. En l'absence d'une telle vente, il sera possible de se référer à une vente de marchandises identiques réalisée dans l'une quelconque des trois situations suivantes:

- (a) vente au même niveau commercial, mais portant sur une quantité différente;
- (b) vente à un niveau commercial différent, mais portant sensiblement sur une même quantité; ou
- (c) vente à un niveau commercial différent et portant sur une quantité différente.

Note relative à l'article 3

1. Lors de l'application de l'article 3, l'administration des douanes se référera, chaque fois que cela sera possible, à une vente de marchandises similaires, réalisée au même niveau commercial que celui des marchandises à évaluer et portant sensiblement sur la même quantité. En l'absence d'une telle vente, il sera possible de se référer à une vente de marchandises similaires, réalisée dans l'une quelconque des trois situations suivantes:

- (a) vente au même niveau commercial, mais portant sur une quantité différente;
- (b) vente à un niveau commercial différent, mais portant sensiblement sur une même quantité; ou
- (c) vente à un niveau commercial différent et portant sur une quantité différente.

If there are no objections to this change being made in the Committee, the secretariat will initiate the formal rectification process through the issuance of a special document (GLI/- series). Unless objections are raised within thirty days the French text of the Agreement will be changed as outlined above.